

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 3 février 2020 à 19H15 à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Christopher West, Siège #2 Sharon Brinkworth, Siège #3 Gerald Manwell, Siège #4 Jacques Guérette, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Edward Thompson ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on February 3, 2020, with attendance, Seat #1 Christopher West, Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #3 Gerald Manwell, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Edward Thompson and the Director General, Lisa Dagenais

# **MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT**

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING  
DU / OF  
3 FÉVRIER / FEBRUARY 3, 2020,  
BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE  
19H15 / 7 :15 PM**

## **ORDRE DU JOUR / AGENDA**

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. BIENVENUE À CHRISTOPHER WEST / WELCOME TO CHRISTOPHER WEST
3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
4. DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
5. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 6 JANVIER (RÉGULIÈRE)/ ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF JANUARY 6 (REGULAR)
6. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
7. RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / BUILDING INSPECTOR'S REPORT
8. RAPPORT DE L'EAU POTABLE / POTABLE WATER REPORT
9. DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
10. INFORMATION –REDEVANCES MATIÈRES RÉSIDUELLES POUR 2020 / GARBAGE ROYALTIES FOR 2020
11. INFORMATION – FRÉQUENCE OPÉRATIONNELLE 911 FREQUENCY
12. INFORMATION – CRÉDIT HYDRO-QUÉBEC CREDIT
13. INFORMATION – AUGMENTATION DU CHLORE HYPOCHLORITE / INCREASE IN PRICING FOR THE HYPOCHLORITE

14. INFORMATION – DÉCLARATION DES INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES – CHRISTOPHER WEST / DECLARATION OF PECUNIARY INTERESTS – CHRISTOPHER WEST
15. RÉSOLUTION – SOUMISSION POUR HABIT DE SONYA RIVINGTON (POMPIÈRE) / QUOTE FOR SONYA RIVINGTON FIRE SUIT
16. RÉSOLUTION - RENOUVELLEMENT CHIP 101.9 MEMBERSHIP RENEWAL
17. RÉSOLUTION – TÉLÉBEC – AJOUTS DE CABINETS / CABINET ADDITIONS (HI SPEED SERVICES)
18. CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE
19. RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 4 FÉVRIER 2020 / ACCOUNTS TO BE PAID FEBRUARY 4, 2020
20. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN JANUARY 2020 / ACCOUNTS & REMUNERATIONS PAID IN JANUARY 2020
21. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION
22. VARIA
  - RÉSOLUTION – VENTE POUR TAXES 2020 / LAND SALES 2020
  - RÉSOLUTION – ÉVALUATION DES SSI (VÉHICULES & ÉQUIPEMENTS) / EVALUATION OF THE FIRE DEPARTMENTS (VEHICLES & EQUIPMENT)
  - RÉSOLUTION – TÂCHES DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' TASKS
23. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

**011-2020**

**RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING**

Proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h19

**Adoptée**

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved that the meeting be open at 7:19pm.

**Carried**

Madame la Mairesse souhaite la bienvenue au nouvel élu, M. Christopher West au siège #1. / The Mayor welcomes the newly elected councillor, M. Christopher West to Seat #1

**012-2020**

**RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA**

Proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté avec les ajouts.

**Adoptée**

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved wit to accept the agenda with the additions.

**Carried**

**DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS**

Aucune / None

**013-2020**

**RÉSOLUTION – MINUTES DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 6 JANVIER 2020 / MINUTES FROM THE JANUARY 6, 2020, REGULAR MEETING**

Proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité que les minutes de la séance régulière du 6 janvier 2020 soient acceptées avec les corrections.

**Adoptée**

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved to accept the minutes from the regular meeting of January 6, 2020, with the corrections.

**Carried**

**MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD**

Madame la maire informe les membres du conseil des sujets régionaux / Mayor informs the council members on regional issues.

- Élections 2020 ;
- Travaux de fin d'année / Year-end work;
- Présente à deux rencontres de la MRC / Present at two MRC Meetings ;
- Rencontre avec André Fortin / Meeting with André Fortin ;
- CISSSO – Progrès à l'hôpital / Progress at the hospital.

**RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT**

Lecture faite aux membres du conseil. / Read to the Council members.

**RAPPORT D'EAU POTABLE / POTABLE WATER REPORT**

Lecture faite aux membres du conseil. / Read to the Council members.

**DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS**  
Aucune / None.

**INFORMATION – REDEVANCES MATIÈRES RÉSIDUELLES 2020 /  
GARBAGE ROYALTIES FOR 2020**

Augmentera à 60% l'année prochaine. / Will increase to 60% next year.

**INFORMATION – FRÉQUENCE OPÉRATIONNELLE 911  
FREQUENCY**

Les radios des camions incendies sont incompatibles, donc la MRC (Julien Gagnon) nous proposera une alternative pour se conformer. / The fire truck radios are incompatible, so the MRC (Julien Gagnon) will offer us an alternative to comply.

**INFORMATION – CRÉDIT HYDRO-QUÉBEC CREDIT**

Une remise de crédit sera émise par Hydro-Québec. / A credit rebate will be issued by Hydro-Québec.

**INFORMATION – AUGMENTATION DU CHLORE HYPOCHLORITE /  
INCREASE IN PRICING OF HYPOCHLORITE**

Le nouveau prix du 20 litres de chlore hypochlorite passera de 29.85\$ plus taxes à 30.85\$ plus taxes à compter du 1<sup>er</sup> février 2020. / The new price of 20 litres of hypochlorite will increase from \$29.85 plus taxes to \$30.85 plus taxes effective February 1, 2020.

**014-2020**

**RÉSOLUTION – DÉCLARATION DES INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES –  
CHRISTOPHER WEST / DECLARATION OF PECUNIARY INTERESTS  
– CHRISTOPHER WEST**

Il est proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité d'accepter la déclaration des intérêts pécuniaires de Christopher West.

**Adoptée**

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved to accept Christopher West's Declaration of Pecuniary Interests.

**Carried**

**015-2020**

**RÉSOLUTION – SOUMISSION POUR HABIT DE SONYA RIVINGTON /  
QUOTE FOR SONYA RIVINGTON FIRE SUIT**

Proposé par Sharon Brinkworth et résolu à l'unanimité d'accepter la soumission pour l'habit des pompiers pour Sonya Rivington au montant de 2460.47\$.

**Adoptée**

It is moved by Sharon Brinkworth and unanimously resolved to accept the quote for Sonya Rivington's Fire Suit at a cost of 2460.47\$

**Carried**

**016-2020**

**RÉSOLUTION - RENOUVELLEMENT CHIP 101.9 MEMBERSHIP  
RENEWAL 101.9**

Proposé par Sharon Brinkworth et résolu à l'unanimité de ne pas renouveler l'adhésion à CHIP 101.9 pour l'année 2020.

**Adoptée**

It is moved by Sharon Brinkworth and unanimously resolved not to renew the CHIP 101.9 membership for 2020.

**Carried**

**RÉSOLUTION – TÉLÉBEC AJOUTS DE CABINETS (SERVICE À HAUTE VITESSE) / CABINET ADDITIONS (HI SPEED SERVICES)**

**ATTENDU QUE** Télébec désire faire l'installation de deux nouveaux cabinets à côté des installations existantes dans la Municipalité de Portage-du-Fort ;  
**ATTENDU QUE** les équipements seront pour la déserte du service haute vitesse ;

**ATTENDU QUE** Télébec a inclus les croquis de l'emplacement des équipements existants, ainsi que les équipements proposés ;

**ATTENDU QUE** les travaux sont prévus au mois de juin 2020 pour une mise en service avant la fin de l'année.

**EN CONSÉQUENCE** il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité d'approuver l'ajout de ces deux cabinets.

**Adoptée**

**CORRESPONDANCE EST LUE / CORRESPONDENCE IS READ****RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 4 FÉVRIER 2020 / ACCOUNTS TO BE PAID FEBRUARY 4, 2020**

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 4 février 2020, au montant de \$48,327.89.

**Adoptée**

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to pay the accounts on February 4, 2020, in the amount of \$48,327.89.

**Carried.**

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN JANVIER 2020 / ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN JANUARY 2020.**

Comptes payés : \$53,393.62 / Accounts paid: \$53,393.62

Salaires : \$5,311.27 / Rémunérations : \$5,311.27

Salaires – Élections : \$4,705.68 / Election remunerations : \$4,705.68

**DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION**

Jacques Guérette

Suivi des lumières de rues. / Update on streetlights.

Cody Coughlin

Visites du contremaître pour WSP. / WSP Foremen visits

Edward Thompson

Contrats de Kevin Murphy. / Kevin Murphy's contracts.

Christopher West

Suivi de l'eau chez Spearman. (Surface) / Update on Spearman's water. (Ground)

	Sharon Brinkworth	Demande un rapport des dépenses du Programme TECQ 2014-2018. Panneaux routiers. / Would like a report of all expenses for the Gas Tax Grant TECQ 2014-2018. Road Signs.
	Gerald Manwell	Cabine près du Lakeside (lumière du quai), vendu à Stanton (circuits à l'intérieur). / Shack near the Lakeside (dock lights) (electrical circuits are inside). It was sold to Stanton.
<b>VARIA</b>		
<b>019-2020</b>	<b>RÉSOLUTION – VENTE POUR TAXES 2020 LAND SALES</b>	Proposé par Gerald Manwell et résolu à l'unanimité de procéder à l'envoi des informations concernant les taxes non perçues pour la vente pour taxes qui aura lieu le 14 mai 2020 au Centre Récréatif de Campbell's Bay à 10h00.
	<b>Adoptée</b>	It is moved by Gerald Manwell and unanimously resolved to proceed in sending the necessary information for the non-payment of municipal taxes for the Land Sales that will take place on May 14 at the Campbell's Bay Recreation Centre at 10:00am.
	<b>Carried</b>	
<b>020-2019</b>	<b>RÉSOLUTION – RENCONTRE POUR L'AMALGAMATION DES BRIGADES DE POMPIERS / AMALGAMATION FOR THE FIRE BRIGADES</b>	Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité d'avoir une rencontre dans un futur rapproché avec la maire, Cody Coughlin & les brigades de pompiers suivantes : Campbell's Bay-Litchfield & B.GC.P pour discuter de l'amalgamation.
	<b>Adoptée</b>	It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved to have a meeting in the near future, with the mayor and Cody Coughlin and the following Fire Brigades: Campbell's Bay-Litchfield & B.GC.P to discuss the amalgamation
	<b>Carried</b>	
<b>021-2020</b>	<b>RÉSOLUTION – ÉVALUATION DES ÉQUIPEMENTS &amp; VÉHICULES SSI / EVALUATION OF THE FIRE EQUIPMENT &amp; VEHICLES SSI</b>	Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité de procéder avec l'évaluation des équipements & véhicules SSI selon la soumission de Battleshield Industries Limited et dont les frais seront répartis entre 5 municipalités à 20% chacune.
	<b>Adoptée</b>	It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved to proceed with the evaluation of the fire equipment and vehicles for the fire departments per the quote from Battleshield Industries Limited; these costs will be distributed between 5 municipalities at 20% each.
	<b>Carried</b>	
<b>022-2020</b>	<b>RÉSOLUTION – TÂCHES DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' TASKS</b>	Proposé par Sharon Brinkworth et résolu à l'unanimité d'accepter les tâches des conseillers mis-à-jour le 3 février 2020.

**Adoptée**

It is moved by Sharon Brinkworth and unanimously resolved to accept the update of the councillors' tasks of February 3, 2020.

**Carried**

<b>MAIRESSE MAYOR</b>	LYNNE CAMERON 11 J.C. McCALLUM LANE
<b>EAU /WATER FEU / FIRE</b>	CODY COUGHLIN 819-593-4950
<b>COMITÉ POUR LES CHEMINS ROAD COMMITTEE</b>	CODY COUGHLIN SHARON BRINKWORTH 819-647-3781
<b>INFRASTRUCTURES &amp; LUMIÈRES BUILDINGS &amp; LIGHTS</b>	GERRY MANWELL (PRO-MAYOR) 819-647-2725 JACQUES GUÉRETTE 819-647-5175
<b>URBANISME / URBANIZATION</b>	EDWARD THOMPSON 819-647-3222 CHRISTOPHER WEST 250-220-9270

**023-2020****LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

Il est proposé par Jacques Guérette que cette séance soit levée à 20 :30.

**Adoptée**

It is proposed by Jacques Guérette that the meeting be adjourned at 8:30 pm.

**Carried**

---

Lynne Cameron  
Mairesse / Mayor

---

Lisa Dagenais  
Directrice générale / Director General